

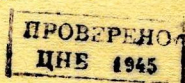
с 421к

СКАЗКИ

КРЫМСКИХ ТАТАР

В ПЕРЕДАЧЕ

М. Г. КУСТОВОЙ



225323

КРЫМГОСИЗДАТ
1941

58

М. Кустова

О сказках крымских татар, о рассказчиках и рассказчицах

Работа в бахчисарайском доме туристов в качестве экскурсовода-методиста, совершенно естественно, заставила меня уделить много внимания краеведению, и вполне понятно, что при ознакомлении с промышленностью, сельским хозяйством, географией и этнографией полуострова и отдельных районов меня должен был заинтересовать и действительно глубоко заинтересовал—живой человек этих мест.

Не имея на то особых заданий я, так сказать, для себя, для души стала собирать различного рода сказки, поговорки, прибаутки. Меня всегда поражала в татарском языке удивительная легкость, большая звучность, а в татарском эпосе, в народном фольклоре—кружевная, если можно так выразиться, передача отдельных волнующих событий. Даже далеким историческим событиям рассказчики придавали такой тон, такую наполненность, что перед слушателями вставали живые образы и явления.

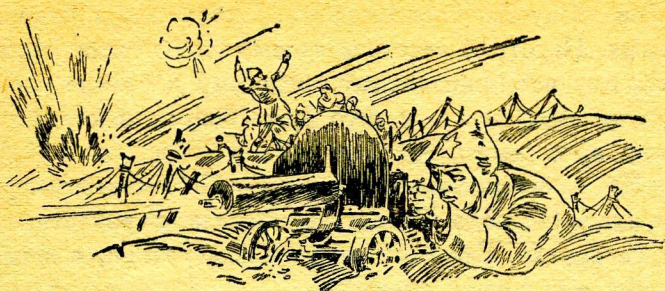
Нельзя до конца раскрыть тяжелую жизнь татарского народа в прошлом, нельзя в полной мере показать то прекрасное настоящее, которым он живет сейчас, не обратившись к творчеству самого народа.

А. М. Горький говорил: „Для того чтобы понять прекрасное, надо знать, кто сделал это прекрасное“.

Я бываю очень часто и много в татарских деревнях и знаю, что татары-крестьяне в песнях и сказах передают свои переживания, чувства, мысли, думы с самыми тончайшими оттенками.

Мне почти всегда приходилось работать в национальных районах. Я работала в Бахчисарае, в Коккозах (это исключительно богатое сказками место, там сказки просто на земле лежат), работала в Кучук-Узени, в Кореизе, в Алуште. Эти районы населены преимущественно татарами. Я немного знаю татарский язык и прислушиваюсь к разгово-





Ты по нашей земле ходила? Ты ее никогда раньше не пробовала на язык?

Соленая земля наша на Перекопе была. Кто скажет, отчего земля наша соленая была? Одни говорили, что много крови было пролито на ней. Другие говорили, что слез много. Эх, что скажу я... Где кровь, там и слезы. Где кровь найдешь, там и слезы ищи.

Было у меня два сына, хороших сына. Эх, посмотрела бы ты, как они землю соленую копали, как они работали над ней, чтобы хлеб родился. Мало давала земля, обижали люди землю нашу, кровью поливали, слезами поливали, вот и соленая была земля. Мало давала людям хлеба.

Росли сыны мои, становились все выше, спины такие широкие у них были, что на каждой спине по-двое лечь могли. Вот такие были сыны! Росли они и радовалась я им. Отца не было—умер.

— Ничего,—говорила я,—за такими сынами разве я—маленькая—не спрячусь? Какое горе меня увидит? Я впереди себя поставлю сынов своих и не увидит меня горе. Так я и до смерти проживу...

А вырастут, станут мужчинами большими мои сыны, я